

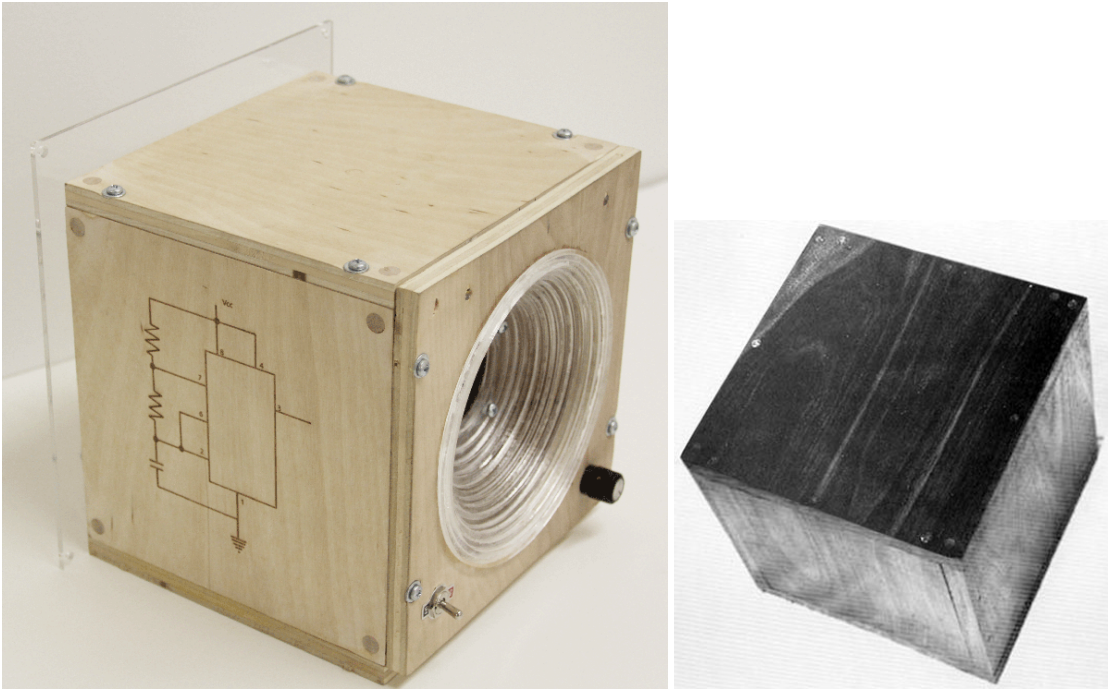
Catálogo de obras y artistas



2da Feria de Arte Sonoro
con San Juan Noise Fest
y Giratoriodekspresión

Rebecca Adorno

"Toby, the annoying noise box", 2009 (escultura) - \$ 350



La obra:

Adorno's "Toby, the annoying noise box" (left) is a reinterpretation of Robert Morris' "The Box with the Sound of its own Making", 1961 (right), a wooden box with a tape loop playing inside. The American conceptual artist and sculpture Morris is one of the most famous theorists of Minimalism.

La artista:

Rebecca Adorno (* 1985, Santurce) is a New York based New Media artist who was born in San Juan, Puerto Rico. She received her BA in Humanities with a concentration in Photography from the University of Puerto Rico in 2008, and her MFA in Computer Art from the School of Visual Arts in New York in 2010. She has participated in the first Puerto Rican Sound Art Fair FAS 08 with an installation, has exhibited in Puerto Rico and New York and is included in the Museo de Arte de Ponce's permanent collection. Her alias' as performing artist include Lalia and Parasolar and she is a founding member of the band Suturee. Known mainly for her installations, the artist also works with video, photography and drawing.

www.rebeccaadorno.com

Claudio Yituey Chea
Improvisación en vivo

Chea's work comprises a multidisciplinary exploration of different aesthetics and methods of sound production. His pieces often go through a process of digital manipulation and composition, where recorded sounds from different environments (field recordings, acoustic and digital music and even digital sound data) are analyzed, regenerated, and sometimes left untouched. The ultimate achievement is a collection of pieces for pure contemplative listening.

His long list of works, presentations and installations in Puerto Rico, Europe, the USA and Canada can be found under www.claudiochea.com/sound-artist.

Claudio Chea is a member of CORNUCOPIA, a project shared with Jorge Castro, a sound artist from Ponce, PR. Ranging from microscopic sounds to the highest walls of noise, Chea/Castro have created over 45 pieces in cassette, vinyl and CD format and have presented their work in the United States, Puerto Rico and Europe (Euronoise 2001 tour in Spain, Austria, Belgium and The Netherlands).

Chea has previously participated in the San Juan Noise Fest, at Giratoriodekspresión editions and at the FAS 08 in Puerto Rico.

Colectivo de Electrónica Isleña

Improvisación electrónica en vivo



“El Colectivo nace como una excusa para juntarnos a crear música. Nos propusimos conocer mejor las destrezas musicales de cada integrante con las máquinas que cada cual domina. Todos los miembros son igual de importantes e igualmente prescindibles. Nos proponemos a mantener una consistencia de conciertos y a crear una colección de grabaciones que serán de fácil acceso para integrarse a proyectos de terceros.

Las consignas estéticas son abiertas a cualquier manifestación de las artes electrónicas, especialmente las sonoras. Los requisitos de los músicos son conocer bien al menos un instrumento acústico y ser un apasionado por los sonidos electrónicos. Es un proyecto inclusivo, con la meta de sumar artistas polifacéticos y eventualmente, desarrollar una propuesta multimedia. Por el momento, las composiciones son espontáneas y libres, coqueteando siempre con el azar, el caos y la desintegración del tiempo.” *Fuente: Facebook*

Hasta la fecha, el Colectivo está compuesto por:
Abdiel López – secuencias y programación
Jorge Castro – guitarra procesada y síntesis digital
Juan Carlos Sulsona – síntesis analógica
Marco Trevisani – piano procesado y síntesis digital
Nelson Rivera – síntesis y deconstrucción digital
Egui Santiago - teclados "reanimados" y otros juegos electrónicos
Omar Silva – guitarra y Theremin procesados
Alex Díaz – programación y manipulación de visuales

Durante la FAS participarán Abdiel, Juan Carlos, Marco, Egui, Omar y Alex.

Jorge "Rito" Cordero

"Retornicleta La Habanera", 2010 (instalación con vídeo / Colección José Hernández Castrodad)



La obra:

"Retornicleta La Habanera" consiste de una bicicleta, defensas inflables, aluminio, frutas, vídeo proyección, audio y arena (dimensiones variables)

El artista:

En el 2001 Jorge "Rito" Cordero Ramos (* 1982 Hatillo, Puerto Rico) comienza a cursar estudios de bachillerato con concentración en escultura en la Escuela de Artes Plásticas del Viejo San Juan. En el 2003 obtiene el Primer Premio en el VI Certamen de Escultura de la Escuela de Artes Plásticas de San Juan con la obra "Crucisentado". En el 2004 obtiene Premio de la Exposición Anual con la escultura "Sirena Centenario a Neruda". En este mismo año forma parte de una selección de diez estudiantes que viajan a la feria de arte, ARCO en Madrid, España visitando Barcelona, Bilbao y Valencia. En verano visita la Habana, Cuba donde inicia la temática de su tesina con una propuesta simbólica de transporte colectivo. Durante las navidades visita a París, Florencia, Venecia y Roma.

En mayo del 2005 culmina su bachillerato en Escultura con la obra "Colecticleta la Habanera" convirtiéndose en el primer estudiante en realizar dicho bachillerato en 4 años dentro de la historia de la institución. En febrero del 2006 visita la feria Arco donde ejecuta una intervención no oficial dentro del recinto ferial burlando los controles de la seguridad máxima con el performance "Crucisentado", documentado por el artista mexicano Cesar Martínez. En mayo forma parte de la sección SOLO como artista independiente dentro de la primera feria internacional de arte en Puerto Rico, CIRCA 06. El 7 de septiembre presenta "Flexigrafiando Cuadernos de Cárcel de Elizam Escobar" en el Museo de Arte de Puerto Rico. En octubre es seleccionado para participar en la

Muestra Nacional de Arte de Puerto Rico con el performance "Crucisentado en ARCO 06". En noviembre forma parte de la exhibición colectiva Tráfico Pesado en la Galería 356 con la pieza "Colecticleta la Habanera".

En enero del 2007 finaliza la escultura "Cemiareito" instalada en la urbanización Bosques de la Sierra en el barrio Borinquen de Caguas. En febrero forma parte de la exposición HOY en la galería Black Box del Viejo San Juan con la pieza "Gancho al Hígado homenaje a Carlos Raquel Rivera". Simultáneamente viaja por tercera vez a la Feria ARCO 07 en Madrid. En abril participa por segunda vez en la feria Circa 07 con la escultura "Circ(o)" denominada área de performance. En saludo a la feria formo parte del proyecto El Pulpo, antología de artistas y escritores puertorriqueños del artista Papo Colo. El 23 de septiembre del 2007 realiza el homenaje a Carlos Raquel Rivera con la escultura "Carrocaravel" durante el Grito de Lares.

En marzo del 2008 participa en la exposición, 100 Imágenes de Corretjer en el Tiempo, con la escultura Inabón Yunes, mármol rosado de Barranquitas. En abril 2008 forma parte de la exposición Después del Llanto en la Galería Guatibirí, con el video de la acción performática documentada, titulado "Carrocaravel" y simultáneamente forma parte de la exposición inaugural de la Galería Yemaya, titulada Salitre, con la pareja de esculturas "Sireno y Sirena". En Circa 08 presenta la documentación del performance "Carrocaravel", el cual pasa a ser parte de la colección permanente de video arte del Museo de Arte Moderno de la República Dominicana. En agosto 2008 participa de la Feria de Arte Sonoro con la escultura "Escultor 110". En septiembre del 2008 construye la escultura de energía humana "Cien Pa Corretjer" durante el Grito de Lares donde los espectadores completaron la obra. En octubre 2008 el Museo de Arte de Puerto Rico le otorga premio UBS y adquiere la escultura "Colecticleta la Habanera". En febrero 2009 instala la escultura "Cien Pa Corretjer" y el "Carrocaravel" como parte de la actividad performática "Noche de Musarañas" en el festival Claridad. En abril 2009 participa de la feria de arte, Circa 09 con la escultura performática "La Cafecleta".



El artista esta representado por la Galería Yemayá en San Juan, Puerto Rico, www.galeriayemaya.com.

Calin Dover Tarrats

“Cuatro Hero: Hay Silencio” (instalación), 2010



La obra:

La instalación “Cuatro Hero: Hay Silencio” ha sido inspirado por las promociones para los juegos “Band Hero” y “Guitar Hero”, juegos para Playstation y otras consolas, altamente populares en todo el mundo. La instalación consiste de un tapiz de discos de vinyl con etiquetas producidas para la obra, de un tocadisco viejo, un cuatro y un cartel de

promoción/información sobre este “producto” no existente (“Cuatro Hero”). La falta de música en la instalación y el subtítulo “Hay Silencio”, simbolizan la presunción que nadie jugaría este juego porque ya no hay quien sabe tocar los instrumentos típicos de Puerto Rico. Si fuera diferente, se podría pensar en producir el juego “Cuatro Hero” con un cuatro de plástico con botones que simulan los trastes, palitos, un güiro, maracas y



un pandero. En el manual se describirán los modos del juego, los niveles de dificultad, los personajes, los instrumentos y los escenarios (diferentes campos de nuestra isla). El manual explicaría las técnicas de juego, el como usar los cuatro dedos para colocarlos en los tres espacios: verde, rojo y azul (representando nuestros diferentes partidos políticos). Se explicaría porque “Cuatro Hero” se considera, por sus fans, el juego más simple (no se usa el meñique, no posee notas de más de dos eslabones, se puede usar cuatro dedos para controlar tres espacios etc.). Además explicaría la selección limitada de canciones (Lamento Borincano, El Chichaíto, Lento Movimiento, Querido F.B.I., Que los ricos lo resuelvan, Uff! Dile no al fiaooo). Los personajes (“Avatars”) de “Cuatro Hero”

podrían ser Papi Yankee, Don Cholito, Plutarco Molina, Héctor "El Jíbaro", De la Campo y Carretera 13.

La instalación silente es una referencia a la “ley de la música tradicional autóctona puertorriqueña”, que está en disputa: En el 2004 se aprobó la ley de la música puertorriqueña, la cual establece que del presupuesto de toda actividad musical auspiciada por el gobierno que sobrepase los 10 mil dólares, 30% se utilizará en contratar talento de la música autóctona: pleneros, grupos de bomba, música campesina, danza, etc. En el 2005 esta ley fue enmendada para ser redefinida como la ley de la música autóctona de Puerto Rico. Recientemente la ley se aprobó con el siguiente cambio: bajar de un 30% a un 10% la partida para música autóctona en actividades con fondos públicos y la misma se calculará del presupuesto total anual.

El artista:

Calin Cover Tarrats, * 1969 en el South Bronx, New York. Se crió desde temprana edad en el área de San Juan, Puerto Rico, sirvió en el ejercito Norteamericano y vivió en California y Nueva York antes de regresar a la isla. El pintor, músico, poeta, DJ y padre de un hijo adolescente vive en Hato Rey. CV: www.el-status.com/artists/calin_dover.pdf



El imperio invisible (Joel Cintrón Arbasetti)
Ruido en vivo



Joel Cintrón Arbasetti es estudiante de periodismo en la Universidad del Sagrado Corazón y compositor de música electrónica experimental. Cuenta en su haber musical dentro de la escena musical subterránea en Puerto Rico con el proyecto *El Imperio Invisible*, www.myspace.com/theinvisibleempire666. Su trabajo como periodista independiente lo publica en www.post-data-post.blogspot.com.

Sus piezas rayan en lo más puro de la experimentación sonora entre una repetición que a veces llega a ser desesperante y puede llegar a causar ansiedad en la audiencia. Las paredes de sonido que crea con la manipulación de sonidos nos transportan al género “ruido”, desde donde podemos describir y comparar las piezas sonoras de Arbasetti utilizando referencias como Coil y Nurse With Wound (proyectos del “English Underground”) y Merzbow (proyecto de ruido del japonés Masami Akita) como también la composición vanguardista de los años 60 utilizando como referencia a Edgar Varèse (1883, París – 1965, Chicago, IL), Karlheinz Stockhausen (1928 – 2007, Alemania) y Pauline Oliveros (1932, Houston, TX).

Lorraine Finkel e invitados

En vivo

Lorraine Finkel, intérprete y compositora, ha compuesto piezas tanto para instrumentos acústicos como piezas electrónicas. Sus piezas exploran la capacidad del sonido para transformar y reflejar los estados de conciencia. En su trabajo en vivo, la improvisación con sonidos encontrados, musicales y de la voz humana sirven como canales para explorar la naturaleza creativa e impermanente de la realidad.

Berta Jottar y ADÁL

"El coco que habla y los rollos de un caracol"
(instalación), 2010 - \$ 2,000

La obra:

La instalación sonora "El coco que habla y los rollos del caracol" es una colaboración entre los artistas ADÁL y Berta Jottar que utiliza elementos orgánicos como el coco y el caracol del mar contrapuestos con elementos electrónicos. La instalación investiga como el espíritu es algo viviente y se manifiesta en todo lo material.

"El coco que habla" es un oráculo descubierto en zona 12 de Dada's compound. Fue rescatado por miembros de la Orden de la Santa Clave y ahora reside en Loisaida, NuYol donde profetiza el futuro de todo aquel que busca su consejo.

"Los rollos del caracol" cuentan el sentir cotidiano de un caracol sediento de todo.

La obra "El coco que habla y los rollos del caracol" fue creada por ADÁL y Berta Jottar para la FAS 2010. Una versión de "Los rollos del caracol", nombrada "Talking Heads" fué exhibida por Beta Jottar en "The X-Files" en el Museo del Barrio, Nueva York en el 1999.

Voces: ADÁL (coco) y Maribel García Soto (caracol)

Los artistas:

ADÁL (Adal Maldonado)

www.elpuertoricanembassy.org and www.lostidentities.vox.com

Berta Jottar - Durante los últimos diez años, el trabajo artístico y académico de la mexicana-cubana Berta Jottar se ha concentrado en el contexto y performance cultural de la rumba en el Parque Central de Nueva York (rumbosdelarumba.com). Así mismo, ella ha colaborado en proyectos etnomusicológicos con los expositores más importantes del género en La Habana, Cuba. Previamente, su entrenamiento artístico tuvo lugar en la zona fronteriza Tijuana/San Diego donde fue integrante del internacionalmente conocido Taller de Arte Fronterizo/Border Art Workshop; y participo en múltiples exposiciones y performances con el colectivo de Artistas de Tijuana y Las Comadres. Posteriormente, en la ciudad de Nueva York, termino su doctorado en la escuela de arte Tisch/New York University en el Departamento de Performance Studies. Actualmente vive en NYC donde continua explorando la diáspora Afro-Latina por medio del análisis visual y auditivo de gesto y el sonido.



Alianza Exploradora Intergaláctica (Matotumba / Psiconautas)

Colectivo compuesto por los integrantes de las agrupaciones musicales los Psiconautas y Matotumba que se unen en el 2006 para crear el recital Años Luz en Taller Cé en Río Piedras y en Casa Cruz de la Luna en San Germán. Debutaron como colectivo “jammeando” en las montañas de San Sebastián en *Blue Moon* junto a *Piss piss piss moa moa moa* (Chicago) actividad que también tocaron los proyectos locales *ADH* y *Rojo*. Se presentaron en el segundo *San Juan Noise fest* en CUBO (Santurce), esta vez nueve de sus integrantes con la compañía de Joshua Manchester (Chicago). En un acto en el que entraron uno a uno componiendo la pieza que luego descompondrían y terminaron saliendo en orden regresivo. En ese evento compartieron tarima con *Workbench + Black Quarter* (NY), *Cornucopia* y *SHHH* (PR) entre otros de los mejores exponentes de la música experimental del país. La misión de la Alianza es de experimentar con historias, acordes y frecuencias y de integrar audiovisuales a los performances.



Matotumba – Agrupación que recoge los géneros de la electrónica y la experimentación sonora, originada en el año 2000 por un colectivo de artistas plásticos del área oeste y norte de Puerto Rico. El colectivo poco a poco fue integrando la música a sus proyectos explorando con sonidos tribales en experimentación analógica e introduciendo más tarde la manipulación electrónica de los mismos. Durante el transcurso de su evolución como colectivo, con Matotumba han colaborado un sinnúmero de artistas en diferentes áreas y siempre se ha nutrido de un espíritu libre a la hora de trabajar sus propuestas. Cuentan con una extensa discografía y con un documental que narra su trayectoria desde sus comienzos hasta el presente. Se han presentado en festivales de música como el *Scion Next Fest*, *Feria de Cultura Urbana* y el *Giratorio*. **Miembros:** Wilberto Vázquez, Jorge Martínez, Milton Ramírez Malavé, Lorraine Finkel, Stevenson Ortiz, Héctor Román y Eric Xavier Wiscovich. El la FAS 2010 tocará Wilberto Vázquez.

Psiconautas - From space to earth” is the distinctive phrase adopted by a musical group calling itself Psiconautas, which proposes a style that does not limit itself to preconceived and arbitrary genres. With its music, it suggests the expansion of the persons exterior surroundings and interior space, allowing for the concept of a separate and complete universe within each of us. That is what Psiconautas seek to explore. Its members are **Lester Mon** and **Toño Galaxia**, both founding members of the Puerto Rican punk rock scene and, since 2003, **Raymond Gadget**, another pioneer of electronic music concepts in the country. The journey began and the end of the 1980’s, playing in various bands throughout Puerto Rico, and merging the musical movements developing in San Juan (the country’s capital) and in the Western side of the island. This was important, as it resulted in a more diversified scene, with more

experimentation by artists in all genres and greater use of Spanish in original works. During FAS 2010 Galaxia and Gadget will be present.

Psiconautas formed in 1995, mixing together numerous musical genres and continually interacting with local artists. They currently record under their own label, *Mushroom Demotapes*, which was started by Lester Mon to release his material, maintaining a "do-it-yourself" ideal. Influences include psychedelic, punk and space rock band such as Hawkwind, Pink Floyd, Bauhaus, The Cure, The Jesus And Mary Chain, Sonic Youth and, more recently, Mercury Rev, Add N to X, Mogwai and M83. Psiconautas' style suggests Post Punk with a psychedelic flair, cultivated in Puerto Rico's western area. They use vintage sounds processed to achieve an "antique high technology" sound, as well as analog instruments and visual effects. With this they seek to explore surrealism and the perception of alternate realities. They are one of the first "cult band" in his country, always the atmosphere and music in their shows result in a profound connection with the audience.

Since 2004, Psiconautas have been active in the Puerto Rican musical scene, including collaborations with some of the best local talent in music and art. In 2005 they celebrate the release party for their first production, a self-titled EP and the video for the song "Incierta Realidad," at the San Juan Hard Rock Café; and performed a live set in the show "Frecuencias Alternas" (Alternate Frequencies) in Radio Universidad (the University Puerto Rico college radio station), as well as appearing in "Stereo," the country's first modern music festival, and in the First Urban Culture Fair. They received the 2006 IXA Award for new Rock Artist, in a ceremony celebrated at the Puerto Rico Museum of Art. An appearance at the Kinky release party in Nacothèque, Brooklyn, New York; being selected for the compilation "787" from Carbone Music and Hot Topic; and their first tour of the Central and Eastern United States, beginning at the "Empty Bottle" in Chicago and finishing with a performance at the "Pop Noise Festival" in Philadelphia, rounded out their achievements for 2006. The next year was a good for them. They played frequently with a myriad of local talent. In the Art scene, they performed Giratorio d' Ekspresión at the Arecibo Fine Arts School also at the historic monument Casa Cruz de la Luna in San Germán, produced an audiovisual recital called Años Luz with the Intergalactic Exploratory Alliance (multimedia art collective including Matotumba, Jorge Castro and many other local talents). The same summer in New York they played with their shoegazer and post-punk party producers The Loveless Group at Delancey and LAMC's (Latin Alternative Music Conference) showcase in D'Antigua Bar. Closing the year they took advantage of Scion Next Fest's main stage to premiere their retro futuristic Sci-Fi visuals.

Entering 2008 they were chosen for Jack Daniels Studio No 7 tour around the island as part of the 7 best local rock bands. Afterwards they were opening Main stage act for the first Indie Rock Music Fest located on the Aguadilla Airport. Recently they have been working on a split CD with UnReal under the indie label Carbone and also producing the new tracks for their own label Mushroom Demo Tapes as a complete CD.

Enlaces:

www.matotumba.com | www.psiconautaspr.com

Abdiel López Torres y Noemí Segarra

Proyectos “poli_sono” (música electrónica y danza) y “exabrupto” (batería y danza) - en vivo



Las obras:

“poli_sono”: Performance experimental de música electrónica y danza contemporánea donde la improvisación estructurada se integra a un diálogo entre los estímulos de un cuerpo, del espacio y de sonidos sintetizados in-situ.

Se establece la retroalimentación entre contrastantes texturas sonoras (silenciosas, caóticas, cortantes y sutiles) y acciones corpóreas de observación, asimilación y reconocimiento del cuerpo en un espacio sonoro, al igual que la fluidez y estancamiento en la sustancia creada por el medio auditivo y el propio cuerpo. El sutil y a su vez volátil lenguaje entre el movimiento corporal y el medio sonoro dan lugar tanto a la manifestación plena de dichas vertientes entre los elementos como a su descomposición, muerte y resurgimiento.

Anteriores puestas en escena de “poli_sono” incluyen “polidesto & friends”, La Respuesta, Julio 2009; “Mixta-con todos 10”, Teatro Experimental Yerbabruja, Julio - Agosto 2009.

“exabrupto” (batería y danza) es una pieza que básicamente como Andy Warhol diría consiste de “15 segundos de fama”, solo que son 3 minutos. “exabrupto” es un ejercicio en sostener a lo guerrero, algo intenso, un “basta ya”. “exabrupto” es un “despojo” en escena.

Esta obra se ha presentado recientemente en Nueva York.

Los artistas:

Abdiel López Torres (* 1982) fundó su famoso solo proyecto “Polidesto” en 2005. Polidesto es “an electronic audio-visual project incorporating elements from various musical styles ranging from electro-pop, jazz, lounge, broken beat, ambient, rock, and more... interlacing the sounds with visual emotions...”. Abdiel es geólogo de profesión. Participó junto a Marco Trevisani en “pasiones”, MAC, enero 28, 2010.

Noemí Segarra * 1971, San Juan, tiene una larga trayectoria como artista (danza contemporánea y performances) en Puerto Rico y los EEUU. Detalles vea www.el-status.com/artists/noemi_segarra_cv.pdf. Entre sus últimos performances se encuentran "HOTdog - The Barking Pelvis", FAS 08 - Feria de Arte Sonoro, La Respuesta (2008), “poli_sono” en La Respuesta y en el Teatro Yerbabruja (2009) y "Behind the Censored Curtain", conceived by ADÁL, Casa Aboy (2010).

Mu / Shhh (Normar K. Díaz / Robin Alicea)

En vivo



Robin Alicea en la FAS 08 y en el Giratorio V.

Mu - Normar K. Díaz

Texto en preparación.

Enlace: www.archive.org/details/Mu.--EspacioNegativo--YucaTapes-001-2010

Shhh – Robin Alicea (Roberto C. Alicea, * 1980, Ponce), aka Elboo, www.myspace.com/elbooenrobin.

Alicea, integrante fundador del colectivo de ruido *Shhh*, es uno de los artistas de ruido/punk/música psicodélica y experimental más conocido en Puerto Rico. Su medio es la improvisación con cualquier sonido encontrado en la vereda de la vida. Expresa lo que ha visto y vivido y crea así sonidos de sueños y pesadillas.

Elboo es un personaje ponceño performer, instigador, provocador, creador de ruidos manipulados a través de un procesador de efectos. Es Roberto Alicea quien le da vida a este personaje sonoro. Roberto nace en Ponce en el 1980, hijo de una familia trabajadora. Completa su grado en Bellas Artes en la Universidad Interamericana de San Germán. Roberto se ha caracterizado por participar continuamente en distintas actividades culturales que envuelven el desarrollo de medios multidisciplinares. Se ha destacado por integrar en sus piezas varios medios como la fotografía, el grabado, el vídeo y la expresión musical, complementándolos con su obra plástica y sonora con el fin de satisfacer sus necesidades creativas y existenciales en lo que el artista ha llamado “un modo surrealista y/o como lo merezca la idea”. Roberto no duda en capturar vivamente esas imágenes y sonidos moribundos que plasma en sus lienzos y piezas sonoras. Forma/formbaba parte del equipo de trabajo de Antonio Martorell que imprimen los grabados de La Plena Inmortal. Ha colaborado con distintos proyectos de música experimental y colectivos sonoros en Puerto Rico como Matotumba, Cornucopia, Los dientes hundidos en la garganta, mas cuenta dentro de su quehacer musical con 6 grabaciones caracterizadas en su totalidad por la experimentación sonora. Proyectos musicales locales y extranjeros han influenciado su obra entre estos están Guerraeterna, Cornucopia, Solmania, Pink Floyd y Francisco López. Sus obras son expuestas junto a material visual y monólogos del propio artista. Entre los instrumentos que utiliza para procesar sus ideas sonoras y existenciales manipulando el sonido de su voz están una casetera y pedales de guitarra eléctrica, a través de ellos le da vida a ese monstruo performer que proyecta atmósferas auditivas. Utiliza el elemento de porciones mínimas de sonido compuestos en el momento y manipulándolos

expandiendo su tiempo y volumen. A su vez manipula y transforma discursos y sonidos cotidianos para la creación de capas de sonido y profundidad que crean toda una experiencia sonora muy única de sí mismo. Con este método o medio el artista busca exponer el sonido como grito de existencia del mismo que usan otros artistas y dar idea para que otros artistas exploren el elemento sonoro dentro de las bellas artes y el arte visual no como complemento si como un todo pues el artista diluye el sonido para mayor entendimiento o apreciación de la obra audiovisual.

El trabajo de Roberto Alicea es uno denso lleno de emociones casi perversas, angustiadas, que emiten un grito de acción, un grito de guerra, su sonido busca denuncia, la subversión, emite un mensaje desesperado y muy abarcador. Su proyecto sonoro titulado *Shhh* es una oda a la expresión experimental y vanguardista en Puerto Rico.

Araceli Pino

“Escucha la felicidad” - de la serie “Sonidos de consumo” (objeto sonoro), 2010 - \$ 600

La obra:

“Escucha la felicidad” consiste de un sintetizador digital dentro de estuche de aluminio y mide 6.88” x 3.5” x 5.38”.

La artista:

Araceli Pino (*1980, San Juan), egresada de Atlantic College con un Bachillerato en Diseño Gráfico en 2005, profesión que ejerce actualmente. Desde el 2002 se desempeña como exponente musical del género electrónico con vertientes en "ambient", "IDM" y "noise". La mayor parte de las participaciones en vivo han sido de improvisación sonora utilizando como seudónimo artístico Puntito Siniestro o Sinister Tiny Dot en festivales como la FAS 08, en varias ediciones del Giratorio (gdek.org), en el Scion Next Fest y en el San Juan Noise Fest. Ha tocado en Cubo, en Blue Moon, en Don Pablo y Rumba entre otros lugares.

Como artista plástica (sonora) se ha presentado en exposiciones tales como en 8-Track en =DESTO (Santurce, PR), Producto Inc. (CIRCA), Suncom Art Nights 07 en el Museo de Arte de Puerto Rico (Santurce, PR) en el Espacio Uno Seis Siete en el Museo de Arte (Caribbean University, Bayamón, PR), en el cierre por remodelación del Museo de Arte de Ponce (Ponce, PR) en el Hotel Miramar (Miramar, PR 2008), en la Muestra Nacional de Arte del ICP (2009) y en Nómada (2009). La artista vive en Miramar.

Araceli Pino participó también en vivo como **Puntito Siniestro**.

Nora Ponte

Recuerdos, 2009 (obra electrónica) – grabación de aprox. 10 minutos (CD): \$ 10

La obra:

Consideraciones:

Recuerdos es la tercer obra, después de Amarrada al recuerdo (para guitarra) y Amarrada al recuerdo 2 (para guitarra y seis instrumentos) que surge como una sublimación del tango Niebla del Riachuelo de Cobián y Cadícamo. El riachuelo al que hace referencia la letra del tango pasa por el barrio de La Boca (mi barrio natal) para desembocar en el Río de la Plata y fue parte del puerto de la ciudad de Buenos Aires, Argentina. Es en La Boca donde surge el tango, y la guitarra es uno de los primeros instrumentos utilizados para acompañar a los cantantes en sus orígenes. La Boca fue también el barrio italiano, donde mis ancestros, junto con miles de connacionales, comenzaron una nueva vida de inmigrantes en Argentina.

La música del tango no es reconocible y no aparece citada en ningún momento en el transcurso de estas composiciones. Es un pretexto que genera nuevos desarrollos musicales manteniendo, eso sí, una estrecha e intensa relación con los múltiples significados encerrados en la interpretación del tango.

Descripción:

Recuerdos es una serie de seis piezas electrónicas cortas, cada una de uno a dos minutos de duración. Todos los sonidos utilizados fueron generados por una guitarra clásica y luego fueron sometidos a diversos procesos de síntesis, edición y mezcla mediante el uso de una estación de procesamiento de audio digital y midi, así como mediante un sampler y un sintetizador virtuales. En esta obra he utilizado Live 7 de Ableton, Kontakt 3 y Absynth 4 de Native Instruments.

La artista:

La Dra. Nora Ponte es compositora, pianista y Catedrática Auxiliar de Composición Musical, Directora del Laboratorio de Música Electrónica, Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, Departamento de Música. La compositora argentina vive en San Juan.

Enlaces:

www.delz.ch/en/wettbewerb/2000.htm

www.clarin.com/diario/2000/02/22/c-00606d.htm

www.northsouthmusic.org/calendar2006.asp

www.bu.edu/phpbin/calendar/event.php?id=45118&cid=20&oid=0&template=6

www.musicanuevamalaga.com/docs/II_Festival_Internacional_para_Compositores_2009.pdf

http://underskog.no/kalender/830_borealis-nora-ponte-og-reynols-snakkar-om-argentina/forestilling/834

<http://musical.uncg.edu/uncgrr/pdfs/comp/01/COMP01821.pdf>

<http://depuertoricopalmundo.blogspot.com/2009/11/concierto-musica-electronica-en-la.html>

www.youtube.com/user/KumbiaKlaw

www.music.buffalo.edu/composition/studentprofile.shtml

<http://mapacultural.files.wordpress.com/2010/03/2fih-hoja-suelta-10.pdf>

<http://triomatiegka.blogspot.com>

Jorge Rivera

"Estación nómada, versión estacionaria II", desde 2002
(transmisión de radio y documentación fotográfica) - \$ 2,500



La obra:

Transmisión FM de las presentaciones en vivo transgrediendo la transmisión habitual de distintas estaciones de radio de programación comercial. De esta forma el artista pretende exponer al público en general de forma subversiva a las presentaciones sonoras llevadas a cabo durante la FAS 2010.

El artista:

Since Jorge Rivera (* 1979, Bayamón) entered the art circuit in 1998 he has travelled the world making social commentaries on culture, gender, homelessness, and other social issues by manipulating the structures that confine and determine what may or may not be art through different institutions. He has produced music under the alias of I.N.C.incorporado and SR.Elemento, and has worked with different artists from the underground music scene from Puerto Rico and Europe over the years. He obtained a BFA in Sculpture in 2001 and is currently studying for his MA in Museology.

Joel Rodríguez / René Sandín Álvarez

Sounds like going nowhere (idas y vueltas en la guagua M3 - del Viejo San Juan a la estación Sagrado Corazón en Santurce, Puerto Rico, 24 de julio de 2010, 7 AM - 7 PM) – proyecto en vivo

La obra:

“El proyecto "Sounds like going nowhere" fué una aventura que nos propusimos para documentar la experiencia que vive una guagua durante un día de transcurso de un terminal al otro. Documentamos el ambiente sonoro de cada ida y cada vuelta utilizando una grabadora digital, además de documentar mediante fotografías, vídeos, y textos. Al final del día terminamos completamente saturados por el ruido continuo dentro de la guagua, la ruta repetida una y otra vez, y la cotidianidad de las demás personas que se montaron junto a nosotros para llegar a su destino y hacer sus gestiones. Es esta saturación lo que queremos proyectar.”

Rodríguez/Sandín



Los artistas:

René Sandín Álvarez (* 1980, San Juan, Puerto Rico) comenzó a presentar su trabajo artístico mientras cursaba sus estudios en ciencias en la Universidad de Puerto Rico, recinto de Río Piedras. Trabajó extensamente el autorretrato, mediante la pintura y la instalación, antes de explorar la abstracción, con énfasis en el uso de materiales industriales. En el 2006, fue admitido al programa de Maestría en Conservación de Pinturas de Queen's University en Kingston, Ontario, Canadá, y fue durante este tiempo que comenzó a explorar la música como medio artístico. Fue en Kingston donde comenzó el proyecto Pas-Toxique (un proyecto solista de música “no-tóxica”) y en el 2007 el proyecto se presentó en vivo por primera vez, con la incorporación de Abdiel López Torres, Erik Castro y Daniel Lamboy en la agrupación. Entre el 2007 y 2009, Pas-Toxique se presentó en vivo en Taller Cé, Rumba, Candela, Café Seda, Café Araba, AREA, La Respuesta, y en el programa radial Frecuencias Alternas, por Radio Universidad de Puerto Rico. De vuelta a Puerto Rico luego de finalizar la maestría, continúa explorando la música electrónica mediante diversas agrupaciones efímeras, entre ellas “A Couch Full of People”, quienes se presentaron en El Local, a finales del 2009. Recientemente ha desarrollado un enlace musical con Joel Rodríguez con quien ha participado en los eventos Santurce es Ley y la exhibición Serie Regional de Jugadores Pampers, con Abdiel López Torres también. René también ha retomado al arte plástico y un interés por contenidos socio-políticos, incorporando el dibujo, la fotografía, la pintura, y el sonido en sus instalaciones. Vive y trabaja en San Juan, Puerto Rico.

Joel “Yoyo” Rodríguez Vargas graduado de la Escuela de Artes Plásticas de San Juan con un bachillerato en pintura en el 2007. Actualmente se desempeña como artista y utilizando diversos medios. Ha participado en las exhibiciones colectivas - En la Espera (2007), Cataño distrito cultural (2008), Cierre del Museo de Ponce (2008) y Publica 3 (2009) en Puerto Rico y Ultrapuñeta (2010) en Guatemala. Ha colaborado en la producción de sonido con las compañías de teatro La Perilla y El Kibutz y en la composición sonora de No consigo dormir pieza de video-danza dirigida por Veraalba Santa Torres.

Melissa Raymond y René Sandín Álvarez

Playlist for Two, 2010, instalación sonora - \$ 500

La obra:

Playlist for Two is *relationship art* using *found songs* - a selection of songs that since 2008 to the present have held a special place in the relationship of the artists. The work consists of an iShuffle placed on a bench with earplugs that people sometimes share when on the train, or the bus stop, or at the park. The artist couple invites the public to discover their songs, two people at a time, as a way of sharing an intimate moment together and experiencing a bond forming through the primitive experience of sharing music.

Los artistas:

Melissa Raymond was born in Montreal, Canada. She creates works that involve dance, performance, video, objects, and text. She graduated in fine arts with a major in Contemporary Dance from Concordia University in 2007. As a choreographer and dancer she has presented works and been a part of many events in the city of Montreal. Interested in documentation, archival materials, and the links between objects and memory, Melissa Raymond often uses familiar elements to comment on our day-to-day surroundings and how they influence the body. Her 2008 spic-and-span-pop dance piece *Le contenu du blender* was selected by Montreal's OFF.T.A. festival and presented at Théâtre d'Aujourd'hui. That same year she left Canada for a summer residency in Puerto Rico, at ÁREA Lugar de Proyectos, where she presented *El contorno de las cosas* – a poetic essay on the traces left by the disappearance of things and our attachment to what is now not there. More than a dance piece, *El Contorno...* was an environment, involving interior design, video projection, choreographic installations and found objects. Her most recent dance piece, FAKE, was presented at Montreal's Studio 303 in May 2009. The piece was complemented by a blog which invited the dancers to share their impressions during the creative process- the beginning of a research on ways to expand the dance show experience, that Melissa Raymond is developing. In 2009 she returned to Puerto Rico and began collaborating with René Sandín Álvarez through *Instrucciones para secarse*, a photography and sound installation documenting the way they dry themselves after a shower, routines that are choreographically conserved in the body after decades of repetition.

René Sandín Álvarez (* 1980, San Juan, Puerto Rico) comenzó a presentar su trabajo artístico mientras cursaba sus estudios en ciencias en la Universidad de Puerto Rico, recinto de Río Piedras. Trabajó extensamente el autorretrato, mediante la pintura y la instalación, antes de explorar la abstracción, con énfasis en el uso de materiales industriales. En el 2006, fue admitido al programa de Maestría en Conservación de Pinturas de Queen's University en Kingston, Ontario, Canadá, y fue durante este tiempo que comenzó a explorar la música como medio artístico. Fue en Kingston donde comenzó el proyecto Pas-Toxique (un proyecto solista de música "no-tóxica") y en el 2007 el proyecto se presentó en vivo por primera vez, con la incorporación de Abdiel López Torres, Erik Castro y Daniel Lamboy en la agrupación. Entre el 2007 y 2009, Pas-Toxique se presentó en vivo en Taller Cé, Rumba, Candela, Café Seda, Café Araba, ÁREA, La Respuesta, y en el programa radial Frecuencias Alternas, por Radio Universidad de Puerto Rico. De vuelta a Puerto Rico luego de finalizar la maestría, continúa explorando la música electrónica mediante diversas agrupaciones efímeras, entre ellas "A Couch Full of People", quienes se presentaron en El Local, a finales del 2009. Recientemente ha desarrollado un enlace musical con Joel Rodríguez con quien ha participado en los eventos Santurce es Ley y la exhibición Serie Regional de Jugadores Pampers, con Abdiel López Torres también. René también ha retomado el arte plástico y un interés por contenidos socio-políticos, incorporando el dibujo, la fotografía, la pintura, y el sonido en sus instalaciones. Vive y trabaja en San Juan, Puerto Rico.

Vimarie Serrano Bruno

"En medio de una discusión utópica" (instalación), 2010 - \$ 3,500



El trabajo de Vimarie Serrano se base visualmente en "Forty-Part Motet (British Edition)", 2001 (foto arriba) de la artista canadiense Janet Cardiff, vea <http://www.tate.org.uk/liverpool/exhibitions/janetcardiff/>

La obra:

"En medio de una discusión utópica" es el título que lleva esta pieza sonora, debido a la participación del público entre medio de las voces que salen esporádicamente de cada bocina (representando personajes). La pieza sonora tiene un contenido o temática socio-cultural, su finalidad es llegar a un acuerdo diplomático por medio de un diálogo político y secuencialmente llegan a una discusión en la que no logran resolver nada.

La instalación de sonido consiste de 5 bocinas en un sistema "surround sound" 5.1, cada bocina representa la voz de un individuo. Cada bocina (montada en una caja de plexiglass) emitirá una voz por separado en una secuencia cruzada o al azar (randoms).

La participación del público en medio de la instalación permitirá apreciar mejor los planos de cada sonido; la perspectiva es diferente desde cada una de las bocinas de donde saldrán las voces. El público tendrá varias opciones, caminar adentro de la instalación ó apreciar desde el centro los planos de sonido y tener otra experiencia sonora. En cualquier momento el público puede integrarse a la instalación ó "discusión" ya que el sonido es de forma continúa (loop playback) no tiene un final, esta intención es parte de la propuesta "En medio de una discusión utópica". La pieza sonora ó discusión tiene una duración de 5:02 min. y luego se repite de forma continúa.

La artista:

Vimarie Serrano Bruno, born 1976 in Río Piedras, lives in Dorado
Curriculum Vitae see http://www.el-status.com/artists/vimarie_serrano_cv.pdf

Sonasi°n - presentado por el Conservatorio de Música de Puerto Rico
instalación multimedial con performances en vivo organizado por Tony González-Walker

La obra:

El suenatorio Sonasi°n es un espacio para pensar y precenciar el enigma psicológico del sonido y la música en nosotros - con entrevistas, piezas de audio, vídeo, cine, piezas de música grabada, sonidos, performance grabado y en vivo - colectivamente reflexionando y performiando el sentido, el significado y valor afectivo de los sonidos en sus diferentes manifestaciones. Cómo sus materialidades, sus tiempos, memorias, arquitecturas, producen manifestaciones psicológicas , paisajes dentro del sentido y el valor de vida.

Desde el apocalipsis personal con piezas de films como Nostalgia (Andréi Tarkovski) y Trois Couleurs: Bleu (Krzysztof Kieślowski), sus ingredientes marcan el espacio performático con un Leitmotiv de búsqueda, pérdida o encuentro de sentido de vida por medio de los sonidos y la música.

Una convocatoria multidisciplinaria de artistas músicos, de sonido, baile, poetas y personas de todos ámbitos intimidan sobre el significado de ser quien uno es o de sentir el valor de la vida por medio de momentos, acciones, encuentros que suenan o hacen sonidos. La sonoridad está cargada de sentimientos en todas sus estructuras y composiciones, verlo en un poli-artístico nos permite acercarnos a sus misterios y vivir expresiones de descubrimiento.

Los artistas:

Entre los artistas que organizan y/o participan en el suenatorio se encuentran Tony González-Walker, Otoquí Reyes y "Jerry" González aka Lobogamma.

Tony González-Walker aka Numé es un artista polifacético ("accionista del ars.poetica") y director creativo del Conservatorio de Música de Puerto Rico.

Otoquí "Otti" Reyes Pizarro (* 1979) is the director and founder of the bomba group Los Hijos de Agüeybaná, as well as a drummer, percussionist, dancer, singer, teacher and producer.

Gerardo "Jerry" González (* 1976) aka Lobogamma studied Audio Engineering, Media and Electronic music production in SAE Barcelona. Works Freelance as a Sound Technician for movies, short films and other specialized recordings. Assists as recording engineer in Atáctil Studios and collaborates sonically with audio functions, DJ sets and eclectic music selections with C787 RADIO/TV. Allied to: CLANDESTINO787 (PR) PENDRIVE (BCN) TEKADISKO (PR) E.M.L (RIP). Works part-time as "Tramoya", A/V technician, and translator at the Conservatorio de Música de Puerto Rico.

The A/V Machinist Collective (Epic Jefferson / Joythief)



Epic Jefferson



Joythief



Morse Code Trigger (Joythief)



Circuit Bending

The A/V Machinist Collective es una organización de artistas sin fines de lucro, iniciado en el 2008. El propósito del colectivo es incentivar la colaboración entre artistas y/o estudiosos para la creación nuevos proyectos. El colectivo se enfatiza, pero no se limita, en las aplicaciones tecnológicas en las artes, ya sea a través de su investigación, uso o construcción. Su meta es establecer un espacio de producción y apoyo artístico para motivar la creación de un trabajo honesto, innovador y de esencia experimental. www.avmachinists.org

Para la participación en la FAS 2010, el colectivo será representado por Epic Jefferson y Joythief. El factor constante en este grupo es el flujo entre la forma musical y el ruido, la libertad de tiempo rítmico, y el uso de equipo electrónico modificado (circuit bending). En el espíritu de colaboración, se estará haciendo uso del programa ReactIVision (un sistema de computer-vision de código abierto pensado para el rastreo de marcas y acciones multitacto) para la generación en tiempo real de sonidos sintéticos. Este software fue diseñado para el desarrollo de interfaces tangibles basadas en mesas y superficies interactivas multi-tacto como parte del movimiento hacia la creación de nuevos instrumentos para la expresión musical. El sistema fue desarrollado por Martin Kaltenbrunner y Ross Bencina en el Music Technology Group de la Universitat Pompeu Fabra en Barcelona, España, como parte del proyecto Reactable.

Epic Jefferson es el seudónimo bajo cual Jeffrey Concepción produce sus experimentos en la música electrónica; estos podrian clasificarse como hip hop, electroacústica, experimental, "soundscapes". Actualmente toma cursos de música electrónica (música concreta, música electroacústica) con Nora Ponte y arte sonoro (multicanal, Max/MSP) con Carola Cintrón Moscoso y Alejandro Quinteros en la Universidad de Puerto Rico.

Rafael A. Vargas Bernard

"Aditamento auditivo" (escultura: audio, auriculares y reproductor de mp3), 2009 - \$ 600 (por obra); edición de tres ejemplares, precio no incluye la silla



La obra:

Esta pieza consiste de un sonido creado basado en lo que se refiere como el 'binaural beat'. Esto es un par de tonos que cuando escuchados mediante auriculares el cerebro los interpreta como un solo tono: esta es la única forma de que el cerebro identifique el tipo de tono que esta pieza logra que el cerebro capte. Estos tonos, unos tonos que vibran al ritmo de la frecuencia de las ondas emitidas por el cerebro en diferentes estados de ánimo. En este proyecto se creó una secuencia que en cinco minutos emitió los tonos de un estado despierto y cansado, un estado de sueño, un estado de sueño REM y finalmente un estado de sueño profundo.

El participante se coloca unos auriculares (estos cancelan la mayor parte de ruidos exteriores) conectados a un reproductor de mp3 que contiene esta secuencia de tonos mientras experimenta cualquier experiencia. Esta pieza pretende alterar de cualquier forma esa experiencia mediante los tonos que emite.

El artista:

Rafael A. Vargas Bernard, * 1979 en Mayagüez, vive en el Viejo San Juan.

Detalles: www.el-status.com/artists/rafael_vargas.pdf